

**Svea hovrätt**

**Box 2290**

**103 17 Stockholm**

**Endast per e-post till:**

**svea.avd2@dom.se**

SVEA HOVRÄTT  
020114

INKOM: 2023-10-19  
MÅLNR: Ö 12191-22  
AKTBIL: 99

Warsaw den 19 oktober 2023

## **YTTRANDE I MÅL NR Ö 12191-22**

### **VILLA EUROPA Sp. z o. o. vs AXEL BRANDENBURG**

Klaganden beklagar att det svenska språket kunde ha påverkats under översättningsprocessen.

I ägande av svaranden från den 11 oktober 2023 besvarar jag. Innehållsförteckning för svaret:

1. Svar och kritik avseende svarandens faktiska kostnader.
2. Sammanfattning av kändens kostnader.
3. Kort sammanfattning av mål Ö 12191.

#### **Genomgång och kritik av svaranden kostnader**

Kändanden står fast vid sitt tidigare ställningstagande angående svarandens kostnader. Vårt ställningstagande och vår begäran om dokumentation av svarandens kostnader har fullständigt ignorerats. Kändanden har rätt att begära dokumentation av

svarandens kostnader i form av fakturor och/eller andra handlingar. Onus probandi för kostnaderna ligger på svarandens sida.

I det senaste skrivelsen har svaranden återigen presenterat en godtycklig och obestämd lista över påstådda kostnader. Ombudet har inte lämnat in en faktura (ett juridiskt dokument enligt handelslagen), varför den påstådda kostnaden för ombudets tjänst inte kan accepteras.

Den oprofessionella framställningen av svarandens kostnader förhindrar käranden från att ge en saklig respons. Dessutom gör avsaknaden av juridiska handlingar det omöjligt för domstolen att rättvist bedöma kostnaderna. Svarandens ställningstagande tar heller inte hänsyn till eller specificerar inte hur domstolen ska avgöra moms (inklusive omvänd moms), vilket inte utgör en kostnad för företaget eller ombudets firma.

Vi är förvånade över bristen på en professionell och dokumenterad redovisning av kostnader från svaranden. Inom den professionella juridiska verksamheten använder parterna fakturor utfärdade enligt redovisningsprinciper, istället för vagt definierade "dokument" och/eller "brev" som kallas kostnader.<sup>1</sup>

Hovrätten har rätt och skyldighet att avgöra ärendet baserat på dokument och de relaterade anspråk som parterna har. De utskrifter som käranden har lagt fram utgör inte dokument för utförda juridiska tjänster. Trots tidigare uppmaning från käranden har svaranden inte lämnat in sådana dokument som t.ex. Ett avtal om juridiska tjänster, som skulle innehålla viktiga uppgifter som omfattningen av tjänsten, betalningsvillkoren, tidsfrister och andra detaljer som är kopplade till utförandet av

---

<sup>1</sup> Anledningen genomförde en analys av den registrerade arbetstiden för svarandens ombud med hjälp av Benfords allmänna lag (se till exempel Wikipedia). Denna lag möjliggör upptäckt av avvikelser, det vill säga opålitliga rapporter. Enligt Benfords lag bör siffran 5 på tredje plats förekomma med en sannolikhet av 10,0%. I ombudets kostnader förekommer den med en sannolikhet av **48%**. På samma sätt bör siffran 5 på andra plats förekomma med en sannolikhet enligt Benfords lag på 9,7%, inte som i ombudets kostnader med en sannolikhet av 36%. Den enorma skillnaden mellan förväntad (enligt Benfords lag) och observerad sannolikhet för förekomsten av siffran "5" pekar entydigt på siffran "5"s ovanliga ursprung i svarandens ombuds arbetsrapport. Tydligt gillar svarandens ombud siffran "5". I fallet med "kostnaderna" som angavs av ombudet i skrivelsen från den 25 maj 2023, förekommer siffran "5" på tredje plats i stället med en sannolikhet på **43%** istället för 10% (enligt Benfords lag). Skillnaden mellan 10% och 43% är enorm och bekräftar återigen siffran "5"s ovanliga ursprung i svarandens ombuds arbetsrapport.

tjänsten. Att visa ett sådant avtal om juridiska tjänster skulle utan tvekan möjliggöra en verklig granskning av ärendets ämne och omfattning för både käranden och domstolen. Utan ett sådant avtal om juridiska tjänster rör sig både käranden och domstolen i en värld av spekulationer och gissningar.

Pålitlig dokumentation, i form av fakturor från advokater, fakturor för expertutlåtanden och andra kostnader relaterade till apellationsprocessen, spelar en betydande roll i kostnadskontrollen i Sverige. Apellationsdomstolen och/eller en part (som käranden gjorde) kan begära en sådan dokumentation för en noggrann utvärdering och redovisning av kostnaderna samt för att försäkra sig om att de verkligen har uppkommit i samband med rättsprocessen. Detta upprätthåller transparens och ärlighet när det kommer till rättegångskostnader, vilket är viktigt både för tvistens parter och själva rättsprocessen.

Mot bakgrund av ovanstående begär jag avslag på svarandens nuvarande och tidigare ansökan om att fastställa rätten till rättegångskostnader till hans förmån. Svarandens begäran om återbetalning av kostnader har inte bevisats när det gäller värde och omfattning.

### **Sammanfattning av kärandens kostnader.**

Käranden kompletterar och presenterar pro forma-fakturor avseende tidigare och nuvarande kostnader i ärendet Ö 12191. Pro forma-fakturor för dessa kostnader bifogas detta brev. Den sammanlagda kostnaden i detta svar uppgår till 48 818,68 euro. Vid fastställandet av kostnaderna till förmån för käranden, förbinder sig käranden att utfärda och ålägga företagen som utför tjänster åt käranden att utfärda standardfakturor till svaranden.

### **Kort Sammanfattning.**

1. Parterna i förfarandet, Villa Europa och Herr Axel Brandenburg, ingick en skriftlig överenskommelse om tvistlösning (om sådana uppstår) genom skiljeförfarande. Parterna kom överens om skiljeförfarande. En tvist uppstod mellan parterna gällande betalning för en tjänst utförd av Villa Europa åt Herr Brandenburg.

2. Tjänsten bestod av att delta i en vetenskaplig konferens som anordnades av kåranden och publiceringstjänsten i form av inspelning, redigering och publicering (öppen allmän tillgång) av svarandens föreläsning. Tjänsten utfördes på ett professionellt sätt och godkändes av Brandenburg.
3. Skiljeförfarandet genomfördes i enlighet med skiljeklausulen som parterna avtalat. Parterna hade rätt till alla nödvändiga förfarandemässiga rättigheter under skiljeförfarandet (effektiva skriftliga meddelanden, verkligt deltagande i förfarandet, information om parternas rättigheter från skiljenämnden och möjlighet att överklaga skiljedomar). Skiljeförfarandet genomfördes i enlighet med grundläggande rättsliga och förfarandemässiga principer som anses vara nödvändiga för en rättvis och rättssäker rättsordning i Sverige, Polen och EU.
4. Efter slutförandet av skiljeförfarandet utfärdade skiljenämnden ett beslut.
5. I skiljeklausulen i avtalet bekräftade svaranden skriftligen sin tydliga vilja att lösa tvister (om de uppstår) genom skiljeförfarande. För närvarande framför svaranden obefogade och tvivelaktiga påståenden i syfte att inte betala för tjänsten inför Hovrätten i Stockholm. Det visar enbart att svaranden avsiktligt från början inte hade för avsikt att betala för tjänsten. Svarandens sådana beteende är fundamentalt oförenligt med den allmänna ordningen (ordre public) i Sverige, Polen och EU.
6. Enligt svensk rättslära och svensk praxis kan verkställighet av en utländsk skiljedom endast nekas om verkställighet skulle kränka de mest grundläggande föreställningarna om moral, rättvisa och/eller mänskliga rättigheter. Utan tvekan skulle beviljande av betalning för en utförd och godkänd tjänst inte kränka eller kunna kränka moral och rättvisa i Sverige, Polen och EU.
7. Sverige, liksom många andra länder inklusive Polen, har en pro-skiljeförfarande inställning i sitt rättssystem och lägger stor vikt vid slutgiltighet och verkställbarhet av skiljedomar.
8. Därför begär jag att skiljedomens beslut om erkännande och verkställbarhet i målet ska fastställas.

9. Jag begär även att kändanden tilldelas kostnaderna (som beskrivet ovan i punkt 2, bruttobeloppet) för förfarandet inför Hovrätten i Stockholm.

Warszawa dag som ovan.

Professor dr hab. Krzysztof Sienicki



Bilaga 1: Proforma fakturor.